



WWW.SIEMSEN.COM.BR

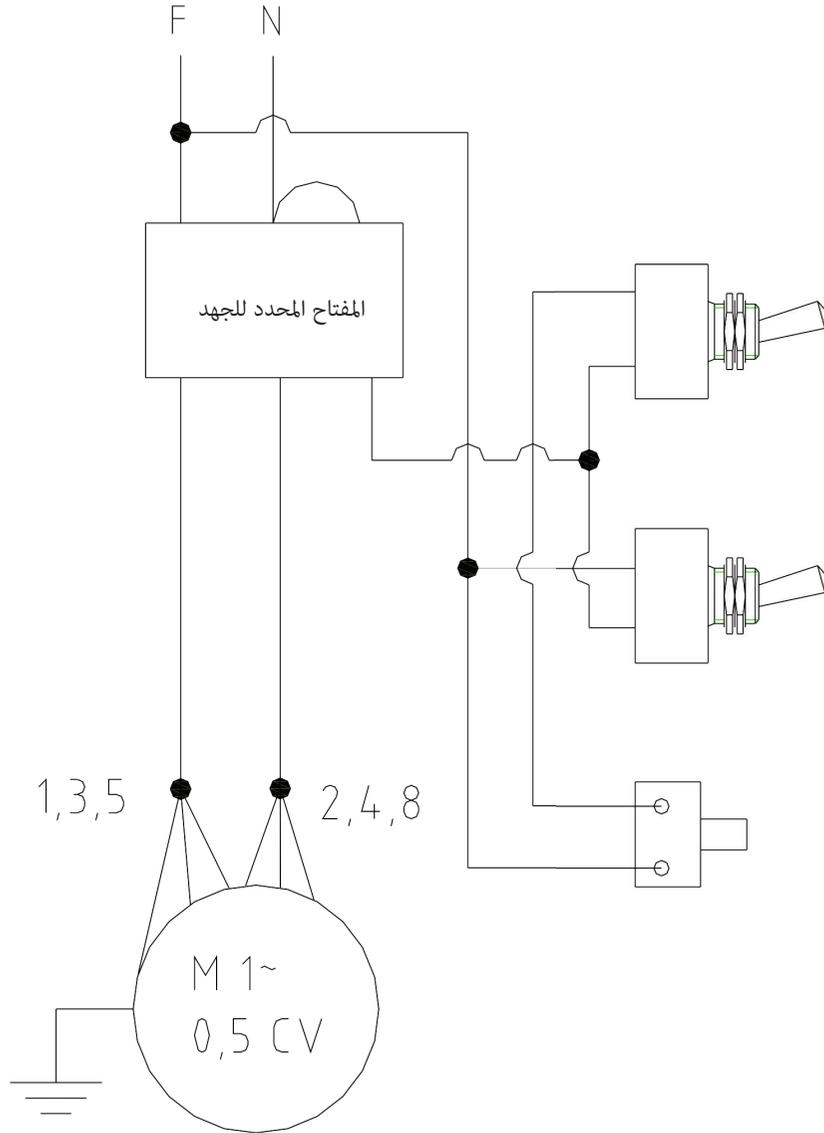
دليل الارشادات

METALÚRGICA SIEMSEN LTDA.
Rua Anita Garibaldi, nº 262 - Bairro: São Luiz - CEP: 88351-410
Brusque - Santa Catarina - Brasil
Fone: +55 47 3211 6000 - Fax: +55 47 3211 6020
www.siemsen.com.br - comercial@siemsen.com.br

إضافة الى هذه الآلات، نصنع مجموعة كاملة من الاجهزة. راجع البائع.
هذا المنتج يستفيد من المساعدة التقنية المعتمدة و كذا ممثلي الشركة و الباعين في كل التراب الوطني.
بسبب التطور المستمر لمنتجاتنا، فإن المعلومات الموجودة هنا قد تتغير بدون سابق إشعار.



موديل MMS-50I
مازجة اللحوم



1.1 السلامة

- مازجة اللحوم دة تتحول الى آلة خطيرة عند استعمالها بشكل غير صحيح.
- يجب القيام بعمليات النظافة و الصيانة او اي خدمة اخرى من طرف عمال مؤهلين. لأجل هذا اقرأ بعناية التعليمات الآتية قصد تفادي الحوادث.
- للتشغيل التجاري فقط من طرف عمال مؤهلين.
- قبل تنظيف الآلة قم بفصلها عن التيار الكهربائي.
- لا تستعمل أدوات لا تدخل في مكونات الجهاز قصد مساعدته على العمل.
- احتفظ بيديك بعيدتين عن الاجزاء المتحركة.
- لا تقم أبدا بنزع الغطاء قبل التوقف التام للشفرات الدوارة.
- استعملت يزيلا اتماد تشحيم الموصى به.
- لا تقم أبدا بوصل الآلة بالتيار الكهربائي بيدين مبلتين.
- لا تقم أبدا برمي الماء او اي سائل آخر مباشرة فوق المحرك او المفتاح الكهربائي او اي مكون كهربائي آخر.
- قم بتكيب الآلة دائما في مكان عمل ذي اضاءة و فضاء مناسبين و بعيدا عن متناول الاطفال او الزائرين.
- لا تقم أبدا بتشغيل الآلة في حالة عدم وجود لصيقات الانتباه و دليل الإرشادات قريبين من المستخدم.
- لا تدع أبدا الآلة تعمل لوحدها.
- قم دائما بغرز الخيط الكهربائي الارضي بشكل مناسب.
- قم بالتوقيف الفوري للآلة عند ملاحظة ضوضاء غير عادي او الاحساس باحتمال وقوع حوادث.
- اتصل بالمومن/ الموزع في حالة وقوع اي مشكل عن التركيب و / أو تشغيل هذه الآلة.

هام

هذه المعدات لا يجب استخدامها من قبل أشخاص (من فيهم الأطفال) ذوي قدرة جسدية أو عقلية محدودة، أو ذوي خبرة أو معرفة قليلتين، إلا إذا كانوا يعملون تحت إشراف أو تلقوا التعليمات بشأن استخدام هذه الآلة من قبل شخص مسؤول عن سلامة الآلة.

هام

إذا لم يكن كابل التغذية في حالة جيدة للاستعمال، يجب استبداله من طرف المصنع أو مساعدك التقني المعتمد أو شخص مؤهل و ذلك قصد تفادي الحوادث.

2.1 اهم المكونات
كل مكونات الآلة مصنوعة من مواد نبيلة مثل الالومنيوم المصقول و الصلب غير القابل للصدأ و البلاستيك غير السام ذي مدة الاستعمال الطويلة.

الصورة 01



- 01 غطاء
02 (أندسلا لابقلا يرغ بلصلا ن م) سأك
03 بلقتم بارزم
04 كرجل ق ودينص
05 ينميلا عاطغ
06 راسيلا عاطغ
07 ليغشتلا / فيقوتلا حاتفم

الجدول 20

المشاكل	الاسباب	الحلول
الشفرات توقفت اثناء التشغيل	نقص الطاقة الكهربائية	لاحظ إذا كان المقبس متصلا بالتيار الكهربائي
	انهك كبير للاحزمة	اطلب المساعدة التقنية المعتمدة
	جهاز السلامة متضرر	اطلب المساعدة التقنية المعتمدة
	اتصال غير صحيح للمقبس او كابل الاتصال	لاحظ كابل الاتصال و راقب رؤوس المقبس
رائحة دخان / حريق	الآلة متوقفة من المقبس	صل الكابل الكهربائي بالتيار
	غطاء الحماية غير موضوع بشكل صحيح	ثبت غطاء الحماية بشكل صحيح
	مشكل في وحدة التحكم	اطلب المساعدة التقنية المعتمدة
الآلة تشتغل و لكنها تتأخر ليدور محور الشفرات	مشكل في وحدة التحكم	اطلب المساعدة التقنية المعتمدة
	جهاز انطلاق المحرك متضرر	اطلب المساعدة التقنية المعتمدة
ضوضاء غير عادي	محامل متضررة	اطلب المساعدة التقنية المعتمدة
كابل كهربائي متضرر	خطأ في نقل المنتج	اطلب المساعدة التقنية المعتمدة

1.5 لقد تم تصميم مازجة اللحوم قصد الاحتياج إلى أقل قدر ممكن من الصيانة، و مع ذلك قد يحدث بعض الخلل في عملها بسبب الإنهاك الناجم عن استعمال هذه المعدات.
إذا ما كان هناك أي مشكل في مازجة اللحوم ، تحقق في الجدول 02 أدناه ، حيث توجد بعض الحلول الممكنة الموصى بها.
بالإضافة إلى ذلك ، فإن الشركة تتيح لفائدتك شبكة من التقنيين المعتمدين الذي سيكونون سعداء لخدمتك. انظر القائمة الملحقة للمساعدين الفنيين المعتمدين.

الجدول 01

الخصائص	الوحدة	MMS-50I
التوتر	[V]	110 / 220
التردد	[Hz]	50 ou 60 (*)
القوة	[CV]	0.5
الاستهلاك	[kW/H]	0.37
الارتفاع	[mm]	980
العرض	[mm]	950
العمق	[mm]	390
الوزن الصافي	[kg]	88
الوزن الخام	[kg]	95

(*) التردد سيكون وحيدا وفقا للمحرك الموجود بالآلة.

2. التركيب و ما قبل التشغيل

1.2 التركيب

يجب وضع مازجة اللحوم فوق سطح عمل مستو و غير زلق. فقط اشخاص مؤهلون يمكنهم القيام بعملية التركيب.
راقب فولت الآلة. جهد المحرك يجب ان يكون مشابه للتيار الكهربائي. صل الخيط الارضي بشكل صحيح.
اتصل بالممول او الموزع في حالة الرغبة في السؤال حول مسألة تركيب الآلة.



3.4 التفتيش الروتيني

1.3.4 تحذير

عند فحص توتر السلاسل الجارية، لا تضع أصابعك بين تحذير والعتاد.

2.3.4 احتياطات

راقب المحرك و الاجزاء المنزلة والدوارة في الآلة عندما تسمع أصواتا غير عادية.

تحقق من جهد السلاسل الجارية و قم باستبدالها في حالة إذا ما لاحظت إنهاكا ما في السلاسل او العتاد.

عند فحص جهد السلاسل، لا تضع أصابعك بين السلاسل و البكرة و لا بين السلاسل و لا بين والعتاد.

تحقق من الحماية وأجهزة السلامة حتى تظل تعمل بشكل صحيح.

4.4 التشغيل

1.4.4 تنبيهات

لا تعمل بالشعر الطويل الذي قد يلمس أي جزء من الآلة مما قد يتسبب في حوادث خطيرة. قم بربطه

الى فوق او الى الوراء او غطه بمنديل.

يمكن فقط للمستخدمين المؤهلين والمدربين العمل في الآلة. لا تقم أبدا بتشغيل الآلة بدون الأجهزة الخاصة

بالسلامة.

5.4 بعد الانتهاء من العمل

1.5.4 احتياطات

قم دائما بتنظيف الآلة، لذلك افصلها نهائيا عن المقبس الكهربائي.

لا تقم أبدا بالتنظيف قبل التوقف الكامل للجهاز. قم بإرجاع كل مكونات الآلة إلى مكانها قبل تشغيله

مرة أخرى.

عند فحص جهد السلاسل الجارية، لا تضع أصابعك بين السلاسل و لا بين السلاسل والعتاد.

6.4 عملية الصيانة

1.6.4 مخاطر

عندما، لاغتشمه لآلا نوكد في إن أي عملية من عمليات الصيانة تصح

خطيرة. قم بالفصل النهائي عن امدادات الطاقة أثناء عملية الصيانة.

هام

قم دائما بفصل المقبس من التيار الكهربائي في أي حالة طوارئ.

7.4 تنبيهات

الصيانة الكهربائية و / أو الميكانيكية يجب ان يقوم بها أشخاص مؤهلون لأداء مثل هذا العمل.

الشخص المسؤول عن الصيانة يجب عليه أن يتأكد من أن الآلة يعمل تحت الظروف العامة للسلامة.

2.2 ما قبل التشغيل

حذار:

لا تضع يديك تحت اي ذريعة او شيء آخر داخل الكأس طيلة عملية التشغيل.

ضع المنتج المرغوب في معالجته داخل الكأس و ضع الغطاء. شغل الآلة بالضغط على مفتاح التشغيل/

التوقيف.

احتياط:

ضع دائما المنتج المرغوب في معالجته عندما تكون الآلة متوقفة.

3. عمل الآلة

1.3 التشغيل

تشغيل الآلة يتم عن طريق تحريك رافعة مفتاح التشغيل/ التوقيف الموجود في جانب الآلة.

هام

افصل الآلة من التيار الكهربائي عند الرغبة في اخراج بعض الاجزاء المتحركة. انتظر التوقف الكامل للشفرات قبل نزع غطاء الحماية.

2.3 كيفية تفريغ المنتج المعالج:

قم بتوقيف الآلة و انتظر حتى تتوقف الشفرات بشكل كامل.

اقبض المقبض (رقم 02) الموجود في الجهة اليمنى لكأس اللحم (01مقر) و اجذب زر الختم (رقم 03)

قصد تحرير كأس اللحم. افتح الختم (رقم 04) و أدر الكأس الى جهة امام الآلة حتى تظل مغلقة بزر

الاغلاق في وضعية افقية.

شغل و ووقف الآلة كم مرة تحتاج قصد مساعدتها على تفريغ المنتج من الكأس. قصد وضع الكأس في

الوضعية العمودية، حرر الكأس من جديد جابذا زر الاغلاق (رقم 03) و أدر الكأس في اتجاه الاعلى

قابضا على المقبض (رقم 02).

الصورة 02



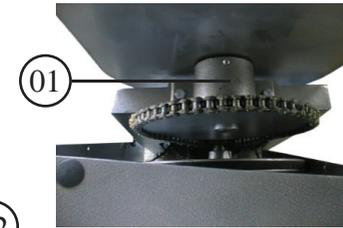
3.3 التفتيش الروتيني

بعد 200 ساعة و 30 يوما من الاستعمال، أدخل الشحم التركيبي غير السام (Horr AL- 300) من خلال فتحة شريلا ونيملا بنباغلا في دوجولما محشلا رقم 01 (الصورتان 02 و 03). استعمال حاقتة الشحم قصد الوصول الى مشحم مدخل الشحم الايسر، قم بنزع الغطاء الايسر رقم 02 (صورة 01) عن طريق إزالة البراغي بالمفتاح 7/16. مشحم المدخل الايمن للشحم رقم 01 (الصورة 03) مفتوح.

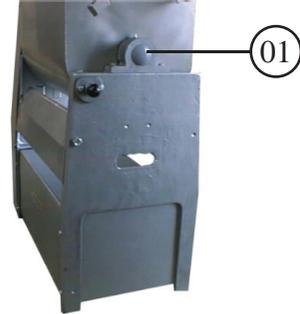
الصورة 03



الصورة 04



الصورة 05



هام

افصل الآلة من التيار الكهربائي عند الرغبة في اخراج بعض الاجزاء المتحركة. انتظر التوقف الكامل للشفرات قبل نزع غطاء الحماية.

إن الماء أو الزيت قد يجعلات الارضية زلقة وخطرة. لتجنب وقوع الحوادث ، يجب أن تكون الأرضية جافة ونظيفة.

لا تلمس أبدا أو تقوم بتشغيل التحكم اليدوي (زر، مفاتيح ، مفاتيح كهربائية ، العتلات ، الخ.) عن طريق الصدف.

إذا كان العمل الذي ينبغي القيام به سينجز من قبل شخصين أو أكثر ينبغي إعطاء إشارات التنسيق في كل خطوة من العملية. لا ينبغي أن تبدأ الخطوة التالية ما لم تعط إشارة و يتم الرد عليها.

3.1.4 تنبيهات

في حالة انقطاع التيار الكهربائي ، قم فورا بإيقاف مفتاح التشغيل / التوقيف.

استخدم زيوت التشحيم والشحوم الموصى بها او المشابهة لها.

تجنب الصدمات الميكانيكية ، لأنها قد تتسبب في الخلل أو التشغيل غير الصحيح.

تجنب الماء والتراب أو الغبار في المكونات الميكانيكية والكهربائي للآلة.

تجنب الماء والتراب أو الغبار في مكونات الآلة الميكانيكية والكهربائية.

لا تقم بتعديل الملامح الأصلية للجهاز.

لا تقم بتوسيع او قطع او نزع لصيقة السلامة و التعريف. في حالة إذا كانت اللصيقة غير مقروءة او منزوعة، فاطلب لصيقة اخرى من المساعد التقني القريب منك.

2.4 تنبيهات وملاحظات قبل تشغيل الآلة.

هام

اقرأ بعناية الإرشادات الموجودة في هذا الدليل قبل بدء تشغيل الآلة. تأكد من أنك فهمت كافة المعلومات بشكل صحيح. و في حالة الشك ، راجع المشرف على الاتصال بك و / أو البائع.

1.2.4 المخاطر

إن الكابل أو السلك الكهربائي الذي تضرر عازله ، قد يتسبب في تسرب التيار الكهربائي و يؤدي إلى الصدمات الكهربائية. قبل الاستخدام، راقب شروط الاختيار.

2.2.4 تنبيهات

تأكد من أن التعليمات في هذا الدليل قد فهمت تماما، بحيث أن كل وظيفة أو عمل أو أي إجراء من إجراءات الصيانة هو واضح جدا.

إن تشغيل أي أمر من الاوامر اليدوية (الزر ، الأزرار ، مفاتيح الكهرباء و العتلات ، الخ) يجب أن يتم كلما كان لديك اليقين بأن هذا هو الصحيح.

3.2.4 احتياطات

إن كابل الطاقة هو المسؤول عن تغذية الآلة بالطاقة الكهربائية. يجب أن يكون قادرا على تحمل الطاقة الكهربائية المستهلكة.

إن الكابلات الكهربائية التي ظلت في الارض، يجب أن تكون محمية لمنع التماس الكهربائي.

يجب ملء خزانات الزيت إلى المستويات المشار إليها، راقب و أضف الزيت إذا لزم الأمر.

هام

لا تقم أبداً بالنظافة عندما تكون الآلة متصلة بالتيار الكهربائي، لذا افصلها عن التيار الكهربائي.

نظف الآلة قبل اول تشغيل لها و بعد عمليات التشغيل.

تأكد دائماً من أن الشفرات قد توقفت بشكل كامل قبل فتح الغطاء.

نظف الكأس بالماء الساخن و الصابون الخاص بالمطبخ

ثم جففه بمنديل جاف و نظيف.

مرر مندبلا مبللا في الجزء الخارجي للآلة و جففه بمنديل جاف و نظيف.

هام

الآلة يرغى محمية ضد الماء المصبوب. لا تنظفها بتسليط الماء عليها او بأنبوب الضغط او اي طريقة مماثلة. لا تضع الآلة تحت الصنوبر، فقد يؤدي هذا الى تماس كهربائي او الى اضرار هامة في الآلة.

1.4.3 احتياطات مع الصلب غير القابل للصدأ

ان الصلب غير القابل للصدأ قد تظهر عليه نقاط صدأ تكون نتيجة لعناصر خارجية، و خصوصا عندما لم يتم احترام اجراءات النظافة بالشكل الصحيح.

إن مقاومة الصدأ هي نتيجة لوجود الكروم في الصلب غير القابل للصدأ، الذي في حالة اتصاله بالاكسجين يتيح تكون طبقة رقيقة للحماية.

هذه الطبقة الرقيقة للحماية تتكون فوق كل سطح الصلب مانعة عمل العناصر الخارجية التي تؤدي الى الصدأ.

عندما يتم كسر الطبقة الواقية، يمكن أن تبدأ عملية التآكل التي يمكن تجنبها عن طريق التنظيف المنتظم والسليم. مباشرة بعد استخدام المعدات، ينبغي تعزيز التنظيف باستخدام الماء والصابون أو المنظفات المحايدة، باستعمال قطعة قماش ناعمة و / أو اسفنجة النايلون. بعد ذلك فقط، يستعمل الماء الجاري، ويجب شطف والتجفيف فوراً بقطعة قماش ناعمة لتجنب بقاء الرطوبة السطحية وخاصة في الشقوق.

الشطف والتجفيف مهمان جدا قصد تجنب ظهور البقع والصدأ.

هام

المحاليل الحمضية، والسوائل الملحية والمطهرات وبعض السوائل المعقمة (هيبوكولوريت، وأملاح الأمونيا الرباعية التكافؤ، مركبات اليود و حامض النتريك و غيرها) ينبغي تجنبها لأنه لا يمكنها أن تبقى طويلا في اتصال مع الفولاذ المقاوم للصدأ.

المهنيوكة في امة داء رولكلا ن ا م ك ح و و فإن هذه الأحماض تهجم على الفولاذ المقاوم للصدأ، مما يتسبب في ظهور بقع التآكل.

استخدام المواد الكاشطة:

إن الإسفنج أو الصوف الصلب والفولاذ الكربوني، إضافة إلى خدش السطح و التأثير سلبا على حماية الفولاذ المقاوم للصدأ تترك جزيئات تلوث الفولاذ المقاوم للصدأ. لذا، يجب عدم استعمال مثل هذه المنتجات المستخدمة للتنظيف و التعقيم. كما ان عملية الكشط بأدوات ينبغي بأدوات حادة أو ما شابه ذلك يجب تجنبها.

أهم المواد التي تسبب تآكل الفولاذ المقاوم للصدأ:

الغبار والشحوم، والمحاليل الحمضية مثل الخل وعصير الفاكهة وغيرها من الأحماض، والمحاليل المالحة والدم، والمنظفات الصناعية) باستثناء المحايدة (جزيئات الصلب المشتركة، و بقايا الإسفنجيات او صوف الصلب العادي، وأنواع أخرى من المواد الكاشطة.

4. مفاهيم عامة للسلامة

هام

إذا كان أي بند من المفاهيم العامة للأمن، لا ينطبق على المنتج الذي بحوزتك، فالرجاء تجاهله.

لقد تمت بلورة مفاهيم السلامة لتوجيه وإرشاد مستخدمي الأجهزة بشكل صحيح، وأولئك الذين سيكونون مسؤولين عن صيانتها.

وينبغي ألا يتم تسليم الآلة للمستخدم إلا في حالة جيدة، وينبغي توجيه المستخدم حول سلامة الآلة من طرف البائع. يجب على المستخدم استخدام الآلة فقط بعد المعرفة التامة بالاحتياطات الذي عليه أن يتخذها عن طريق القراءة المتأنية لهذا الدليل.

1.4 ممارسات أساسية للتشغيل

1.1.4 المخاطر

بعض أجزاء التشغيل الكهربائي بها نقط ذات فولت عالي. عندما يتم لمسها، فإنها قد تؤدي إلى صدمة

كهربائية

خطيرة أو حتى مميتة.

لا تقم أبداً بلمس أي تحك يدوي (زر، وأزرار ومفاتيح ميثابرهوك) بالأيدي أو الأحذية أو الملابس المبللة، إن تجاهل هذه التوصية قد يتسبب أيضا في صدمة كهربائية أو حتى مميتة.

2.1.4 تحذيرات

يجب أن يكون مكان الإيقاف / التشغيل أو زر المستعجلات معروفاً، بحيث يمكن تشغيله في أي وقت دون الحاجة إلى البحث عنه.

قبل اي عملية صيانة افصل الآلة عن التيار الكهربائي.

قم بتوفير مساحة كافية للعمل لتجنب السقوط للخطر للآلة.